



# เทวาลัย

สถานสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๑ ฉบับที่ ๒๗ วันที่ ๒๘ สิงหาคม ๒๕๕๒



ข่าวจากศูนย์คติชนวิทยา

เล่าเรื่องจากเรื่องเล่า : ข้อคิดจาก  
การประชุมคติชนวิทยาในต่างแดน (ISFNR)

บรรยายโดย

ศาสตราจารย์ ดร. ศิราพร ณ ถลาง  
รองศาสตราจารย์ ดร. สุจิตรา จงสถิตย์วัฒนา  
รองศาสตราจารย์ สุกัญญา สุจนายา

วันศุกร์ที่ 4 กันยายน 2552 เวลา 9.30 – 12.00 น.  
ณ ห้อง 708 อาคารบรมราชกุมารี



ข่าวจากสาขาวิชาภาษาอิตาลีเลียน

ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา ผู้อ่านชาวไทยได้มีโอกาสอ่านงานวรรณกรรมอิตาลีเลียนที่แปลเป็นภาษาไทยเพิ่มมากขึ้น คุณงามพรรณ เวชชาชีวะ หนึ่งในนักเขียนและนักแปลผู้มีชื่อเสียง เจ้าของรางวัลซีไรต์ ประจำปี พ.ศ. 2549 ประเภทนวนิยาย จากงานเขียน "ความสุขของกะทิ" ได้แปลงานวรรณกรรมชิ้นเด่นๆ จากต้นฉบับภาษาอิตาลีเลียนเป็นภาษาไทยไว้มากมายหลายเล่ม อาทิ ไหม ไร้เลือด ฯลฯ ครั้งนี้นับเป็นโอกาสอันดีที่สาขาวิชาภาษาอิตาลีเลียน ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเกียรติจากคุณงามพรรณ เวชชาชีวะ มาบรรยายพิเศษในหัวข้อ **"ประสบการณ์การแปลวรรณกรรมอิตาลีเลียน"** ในวันอังคารที่ 8 กันยายน 2552 เวลา 10.00-12.00 น. ณ ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี สาขาวิชาภาษาอิตาลีเลียน ภาควิชาภาษาตะวันตก ขอเชิญท่านผู้สนใจเข้าร่วมฟังบรรยายครั้งนี้ โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



## ข่าวจากภาควิชาบรรณารักษศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ร่ำไพ เปรรมสมิทธิ์ ได้รับเชิญเป็นวิทยากรเสวนาในหัวข้อเรื่อง “แนวทางการจัดการเรียนการสอนบรรณารักษศาสตร์ยุคใหม่” ในการประชุมวิชาการประจำปี 2552 ศวท. เรื่อง “เครือข่ายความร่วมมือบรรณารักษศาสตร์ / สารสนเทศศาสตร์ด้วยไอซีที” ณ ห้องฟอร์จูนแพลทินัม โรงแรมแกรนด์ เมอร์เคียว ฟอร์จูน กรุงเทพฯ ซึ่งจะจัดขึ้นในวันพฤหัสบดีที่ 17 กันยายน 2552 เวลา 15.00 – 16.15 น.



## ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเยอรมัน

สมาคมครูภาษาเยอรมันในประเทศไทยได้จัดงานวันรวมใจเยอรมัน “Deutscher Tag” ขึ้นเมื่อวันที่ 21 สิงหาคม 2552 ณ โรงเรียนสตรีนนทบุรี ในโอกาสนี้ สาขาวิชาภาษาเยอรมันส่งนิสิตเข้าร่วมกิจกรรมแข่งขันทักษะภาษาเยอรมันและความรู้เกี่ยวกับประเทศเยอรมนี โดยมีผลดังนี้

- 1) นางสาวนันทนา อนันต์โกศล นิสิตชั้นปีที่ 4 และนางสาวนลินา หิรัญพฤกษ์ นิสิตชั้นปีที่ 3 ได้รับรางวัลชนะเลิศในการแข่งขันตอบปัญหาความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับประเทศเยอรมนี
- 2) นายอัคร เข้าฉ่อง นิสิตชั้นปีที่ 2 ได้รับรางวัลชนะเลิศ ในการแข่งขันบรรยายภาพระดับมหาวิทยาลัย
- 3) ชมรมภาษาเยอรมัน คณะอักษรศาสตร์ได้รับรางวัลรองชนะเลิศอันดับ 2 ในการนำเสนอผลงานภาพและเสียงบรรยายประกอบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ในหัวข้อ “Berlin nach dem Mauerfall” (“กรุงเบอร์ลินหลังกำแพงสิ้นสลาย”)



## ใคร ทำอะไร ที่ไหน

✉ รองศาสตราจารย์สุรภีพรรณ ฉัตรภรณ์ ได้รับเชิญจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นวิทยากรบรรยายและฝึกปฏิบัติการณ์ในหัวข้อ “การใช้เสียงในการตีความและสื่อความหมายกวีนิพนธ์ภาษาอังกฤษ” ให้กับนิสิตภาควิชาวรรณคดีและนิสิตในโครงการกิจกรรมเพื่อพัฒนานิสิตด้านวัฒนธรรม ในวันศุกร์ที่ 28 สิงหาคม เวลา 15.30-18.30 ณ ห้องประชุม อาคารมนุษยศาสตร์ 2 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สงวนศรี ชันธิเชียร และ อาจารย์ทองทิพย์ พูลลาภ ได้รับเชิญจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร ให้เป็นวิทยากรบรรยายพิเศษในโครงการสัมมนาวิชาการ “การแปลข้ามภาษา” โดยผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สงวนศรี ชันธิเชียร จะบรรยายเรื่อง “การแปลวรรณกรรมและงานวัฒนธรรมอังกฤษ” และ อาจารย์ทองทิพย์ พูลลาภ จะบรรยายเรื่อง “การแปลข้ามภาษา : กลวิธีและปัญหา” ในวันเสาร์ที่ 29 สิงหาคม 2552 ณ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร จังหวัดพิษณุโลก

## คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ น.ส.วลัยลักษณ์ ช่อพันธุ์กุล โทร. 84885 E – mail : artspr08@hotmail.com